
РЕАЛИЗАЦИЯ МЕТАТЕМНОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ АУДИРОВАНИЮ УЧЕБНОГО СПЕЦИАЛЬНОГО ТЕКСТА (предвузовское обучение, медико-биологический профиль)

А.Д. Сойникова

Кафедра обучения русскому языку
студентов и специалистов нефилологического профиля
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина
ул. Академика Волгина, 6, Москва, Россия, 117485

В статье рассматривается преимущество метатемного подхода к отбору и организации текстового материала. Охарактеризовано «Пособие по аудированию. Часть I: Химия. Часть II: Биология», в рамках которого реализуется метатемный подход.

Ключевые слова: учебный текст, специальный текст, метатемный подход, аудирование.

В условиях экспорта и коммерциализации образовательных услуг актуальными остаются вопросы предвузовской подготовки иностранных студентов, приезжающих в Россию с целью получения образования по избранной специальности. Для данного контингента учащихся русский язык является важнейшим инструментом в подготовке к будущей профессиональной деятельности.

Начальный этап работы над научным стилем речи бывает особенно трудным для студентов-иностранцев. Сложность этого периода обусловлена рядом причин, главными из которых можно назвать недостаточную сформированность уровня общего владения русским языком, что сужает рамки решения коммуникативных задач, возникающих в учебно-профессиональной сфере общения; отсутствие знаний о специфике языка науки; ограниченность научного словаря иностранного студента.

Кроме того, следует учитывать специфику нефилологического мышления студентов-иностранцев, для которых «...привычнее таблицы, схемы... в сознании нефилологов профессиональные квалификации закрепляются быстрее и прочнее, нежели филологические и лингвистические» [3. С. 26—27].

В результате мы пришли к выводу о необходимости поиска новых подходов при презентации и закреплении языковых явлений.

Как известно, в нефилологической аудитории предвузовского этапа обучения превалирует интерес к изучению научного текста по специальности, который признан в методике русского языка как иностранного высшей единицей обучения речевой деятельности, средством обучения и объектом изучения. Текст также рассматривается в качестве одного из средств реализации цели обучения в вузе.

Проблемы описания, систематизации, изучения текста и, в частности, учебного текста по специальности давно находятся в центре внимания лингвистических, лингводидактических, когнитивистских исследований. К настоящему времени сложились основные подходы: системно-структурный, функционально-комму-

никативный и метатемный. Наиболее рациональным и продуктивным, с нашей точки зрения, является метатемный подход к отбору и организации текстового материала в учебных целях, предложенный и разработанный Д.И. Изаренковым, который ввел понятие «метатема», определяемое как «совокупность, множество тем, объединяемых на основе единства, тождества аспектов рассмотрения обозначенных в них объектов (классов объектов)» [2. С. 47—48].

По мнению ученого, следует начинать отбор материала с темы, сферы и ситуации общения, что составляет предметный компонент. В процессе отбора тематического ядра ученый предлагает ориентироваться на аспектное рассмотрение изучаемых в дисциплинах объектов (классов объектов, а не на объекты изучения). Таким образом, одно из преимуществ метатемного подхода состоит в том, что возможно исчислить и исчерпывающе представить предметный компонент всех профильных дисциплин на уровне метатем.

Вызывает интерес и введенное Д.И. Изаренковым понятие «тип коммуникативной организации текста», включающее в себя три плана организации текста: 1) функциональный; 2) логико-смысловой; 3) формально-грамматический.

Для успешного обучения русскому языку студентов-медиков в учебно-профессиональной сфере общения особенно необходим критерий, который мог бы соотнести содержание и структурно-композиционные особенности текста. Таким критерием стал метатемный подход, реализованный в обучении студентов-нефилологов аудированию специального текста при создании Пособий по аудированию (Часть I: Химия. Часть II: Биология) [5; 6].

Для студентов-иностранцев, обучающихся русскому языку как средству не только общения, но и получения специальности, слушание имеет первостепенное значение, так как основную информацию они получают из лекций по специальным дисциплинам, и, кроме того, усвоение русского языка и комплексное развитие речевых навыков, особенно говорения, осуществляется главным образом через слушание.

Как показывает практика, наибольшую сложность в формировании аспектных речевых умений и навыков вызывает аудирование. Слушание проходит в двух планах (внутреннем и внешнем), является активным мыслительным процессом, потому что направлено на восприятие, узнавание и понимание каждый раз нового речевого сообщения.

Конечные требования к речевым умениям в области аудирования изложены в Государственном образовательном стандарте [1] и в «Образовательной программе» [4]. На завершающем этапе предвузовской подготовки студенты должны воспринимать аудиотекст в форме учебной лекции до 1500 слов за 40—45 минут приема информации.

Достижение студентами такого высокого уровня умения воспринимать и понимать устную русскую речь учебно-научного характера предполагает *регулярную целенаправленную* работу преподавателя по обучению аудированию.

Именно поэтому мы считаем необходимым сконцентрировать свои усилия на последовательном, поэтапном формировании навыков и умений в аудировании на материале научного стиля речи. С этой целью было создано «Пособие

по аудированию», в основу которого лег метатемный подход, и единицей обучения избран аудиотекст.

Нами был выделен инвариант (макроструктура) специальных текстов на основе подязыка химии и подязыка биологии, семантическое пространство которого составляют микрополя, варианты — минимальные единицы семантического поля, обладающие самостоятельностью в плане выражения и в плане содержания.

Например, метатема «Структура объекта (предмета организации)» представляет собой совокупность, множество тем: а) компонентный состав объекта; б) условие на наличие компонента; в) условие на отсутствие компонента; г) соединение компонентов объекта; д) разрушение структуры объекта.

Данная метатема реализуется в аудиотекстах: «Кислород в природе», «Воздух», «Тяжелая вода» (Ч. I: Химия), а в Пособии «Обучение аудированию. Ч. II: Биология» — в аудиотекстах: «Органические вещества клетки», «Вода и ее роль в жизнедеятельности клетки», «Химический состав клетки».

Путем разведывательного эксперимента были отобраны метатемы, отражающие основное содержание дисциплин медико-биологического профиля: 1. Название (идентификация) объекта (предмета, процесса, свойства); 2. Определение термина (понятия об объекте); 3. Квалификация объекта; 4. Классификация объекта; 5. Сопоставление (контрастивная характеристика, сравнение объектов); 6. Структура (строение, состав) объекта (предмета, организма); 7. Функция объекта (предмета, лица); 8. Признак объекта (предмета, лица, организма); 9. Местонахождение объекта; 10. Стадиальность объекта (процесса); 11. Изменение объекта (связи, отношения между объектами); 12. Оценка (место и роль) объекта.

Поскольку структура специального текста регулируется смыслом, а грамматическая организация подчиняется законам мыслительной организации, считаем наиболее важным выявление логико-смысловой структуры специального текста как варианта реализации семантического поля той или иной метатемы.

В Пособии по обучению аудированию на основе языка специальности «тип коммуникативной организации текста», в данном случае аудиотекста, диктует логику развертывания темы, что нашло отражение в методическом аппарате вариативных упражнений, подготовительных и речевых.

Ряд речевых упражнений направлен на обучение пониманию аудиотекста, выявлению общего его содержания или смысловых частей, на переработку информации, на анализ учебно-научного текста, на формирование навыков и умений компрессии, суппрессии, трансформации.

В связи с этим считаем необходимым привести типологию заданий, выявляющую содержательную, логико-смысловую структуру специального текста: 1. Прослушайте микротекст. Передайте краткую информацию текста в виде схемы. 2. Слушайте фрагмент текста. Составьте логическую схему текста в виде цепочки опорных слов. 3. Слушайте текст. Определите смысловые части текста. Определите вступительную и заключительную части аудиотекста, озаглавьте их. Выделите основную информацию каждой смысловой части, воспроизведите ее. Дайте название каждой смысловой части, запишите его в виде назывного плана. 4. Прослушайте микротекст. Выделите опорные слова каждого предложения, запишите их. Восстановите информацию фрагмента по опорным словам. 5. Озаглавьте про-

слушанный фрагмент текста. Сократите и трансформируйте информацию до одного предложения. 6. Определите главную тему. Найдите детали. 7. Сделайте вывод, обобщение. Определите место главной мысли и т.д.

Таким образом, применение метатемного подхода к отбору и организации учебного материала и представление типов текстов на уровне коммуникативной организации значительно повысило эффективность обучения аудированию на основе языка профильных дисциплин, что было доказано экспериментальным обучением и системой тестового контроля.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение / Н.П. Андрияшина и др. — СПб., 1999.
- [2] *Изаренков Д.И.* Метатемный подход к отбору и описаний предметного компонента коммуникативной компетенции // Основные тенденции в организации и содержание учебного процесса на начальном и средних этапах (в условиях его прагматической ориентации). — М.: РУДН, 1993. — С. 47—48.
- [3] *Митрофанова О.Д.* Пути совершенствования, интенсификации иностранных студентов-нефилологов / Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы теории и практики обучения иностранных учащихся в российских вузах». — Тула: ТГТТУ им. Л.Н. Толстого, 2007. — С. 26—27.
- [4] Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень / З.И. Есина, М.М. Нахабина и др. — М.: РУДН, 2001.
- [5] *Сойникова А.Д.* Обучение аудированию. Пособие по языку специальности (этап предвузовской подготовки, медико-биологический профиль. Ч. I: Химия). — М.: Гос. ИРЯП, 2006.
- [6] *Сойникова А.Д., Казанская О.Н.* Обучение аудированию. Пособие по языку специальности (этап предвузовской подготовки, медико-биологический профиль. Ч. II: Биология). — М.: Гос. ИРЯП, 2008.

APPLICATION OF THE MULTITOPICAL APPROACH IN TRAINING NON-PHILOLOGISTS IN PERCEIVING TEXT WITH PROFESSIONAL TERMINOLOGY (preparatory faculty, medical-terminology sphere)

A.D. Soinikova

State Russian language institute after named A.S. Pushkin
Volgina str., 6, Moscow, Russia, 117485

This article concerns advantage of multitopical approach to highlight information and structuring text for study teaching. «The Manual on perceiving (p. I Chemistry, p. II Biology)» is characterized, within the framework of which applicability of the multitopical approach has been realized.

Key words: study text, text with professional terminology, the multitopical approach, perceiving.